

Supplemento
al libretto istruzioni

Volkswagen Transporter
Volkswagen Caravelle

Autocamper Volkswagen California/Atlantic



www.westfaliaT3.info - a useful website for owners and enthusiasts of the VW T25 / T3 Westfalia camper

COMANDI

3

Chiavi	3	Tetto sollevabile	9	Toilette	14
Finestrini, tendine	3	Doppio letto	11	Impianto gas	15
Botole sul tetto	4	Chiavistelli dei mobili	11	Cucina a gas	16
Sedili	5	Pannello di controllo	12	Frigorifero	17
Poggiatesta posteriori	5	Dispositivo antighiaccio	12	Riscaldamento supplementare	19
Divano posteriore	6	Illuminazione interna	13	Temporizzatore	21
Tavolino	8	Lavello	14		

CENNI DI MARCIA

23

Viaggiare sicuri	23	Viaggi all'interno	24	L'Autocamper in città	26
Consigli di viaggio	23	Viaggi all'estero	25		

CENNI SUL FUNZIONAMENTO

27

Impianto elettrico	27	Scarico dell'acqua	31	Cura del veicolo	35
Automatico salvavita	28	Impianto gas	32	Marciando d'inverno	35
Caricabatterie	28	Regolatore di pressione	33	Durante i temporali	37
Rifornimento acqua	30				

FARE DA SÈ

38

Attrezzi di bordo, cric	38	Sostituzione lampadine	38	Tabella guasti	39
Fusibili	38				

DESCRIZIONE TECNICA

40

DATI TECNICI

41

Consumo carburante/Prestazioni	41	Pesi	41	Impianto gas GPL	43
Pressione pneumatici	41	Dimensioni	42	Frigorifero	43
Quantitativi rifornimento	41	Riscaldamento	43	Impianto elettrico	43

La presente istruzione supplementare vale per tutti i tipi «California»/«Atlantic»

Essa descrive importanti cenni per l'impiego ed i comandi dell'equipaggiamento da campeggio.

I numerosi cenni pratici intendono facilitare al massimo e con sicurezza, l'impiego ottimale ed ecologico del Vostro autocamper.

Per Vostra maggiore sicurezza, favorite leggere attentamente le descrizioni relative all'impiego dell'impianto a gas e di quello elettrico di bordo a 220 V.

Tutti i cenni generici relativi ai comandi e l'uso del Vostro veicolo sono descritti nel Libretto istruzioni Volkswagen Caravelle/Transporter.

Come è redatto questo libretto?

■ Particolari contrassegnati da asterisco * sono di serie – o disponibili fuori serie – soltanto per determinate versioni di modello, ed in determinati Paesi non vengono forniti.

■ Tutto quanto scritto su fondo colorato come qui e preceduti dalla parola «Attenzione» segnalano pericoli d'infortunio e danno fisico.

■ *Le più importanti avvertenze d'ordine ecologico sono scritte in corsivo.*

Qualora desideraste equipaggiare il Vostro autocamper con accessori speciali, quali supporti per biciclette, sci, tavole da surf, tendone, ecc. ... è bene ripiegare sugli accessori offerti dal Vostro Partner V.A.G.

Questi accessori, appositamente creati e collaudati per il Vostro veicolo, offrono la massima sicurezza ed idoneità – favorite anche osservare i cenni contenuti al riguardo nel Libretto Istruzioni, sotto „Accessori, modifiche e ricambi“. Ogni accessorio contiene le relative istruzioni di montaggio e cenni al riguardo.

CHIAVI

Oltre alle chiavi del veicolo (vedi Libretto istruzioni Transporter/Caravelle) vengono fornite le seguenti:

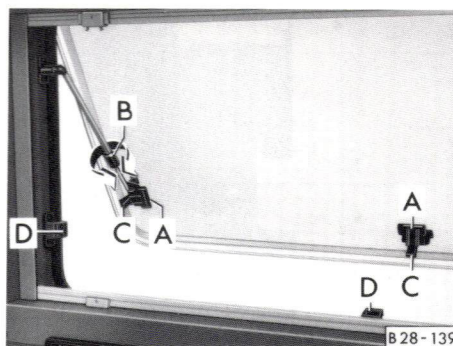
Chiave con impugnatura a goccia

Serve per fare rifornimento acqua (Vedere anche a Pag. 30)

Chiave ad impugnatura quadra

Serve per accedere alla rubinetteria del serbatoio gas GPL (vedere anche a Pag. 32).

FINESTRINI



I finestrini estensibili * vengono comandati come segue:

- per aprire, ribaltare completamente tutte le leve (A), regolare il finestrino nella posizione desiderata e ruotando la bussola (B) bloccarlo sul supporto.
- per chiudere, ruotare la bussola (B) sul supporto e chiudere la finestra. Prima di bloccare le chiusure, accertarsi che tutti i ganci (C) risultino contemporaneamente dietro allo spigolo delle relativa mensola (D).

Attenzione

Per ovvi motivi di sicurezza, durante la marcia tutti i finestrini apribili devono rimanere chiusi e bloccati.

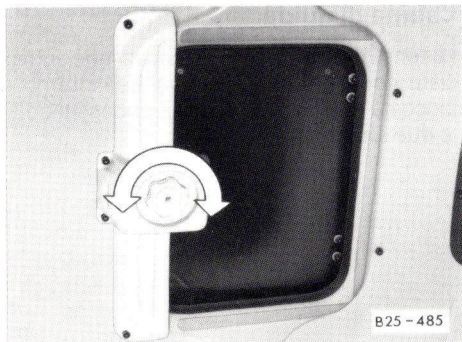
TENDINE

Cabina di guida

La tendina nella cabina di guida viene agganciata con bottoni automatici dall'interno e bloccata sopra al parabrezza abbassando le le due alette parasole.

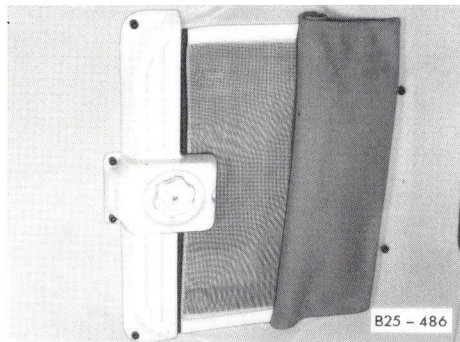
COMANDI

BOTOLE SUL TETTO



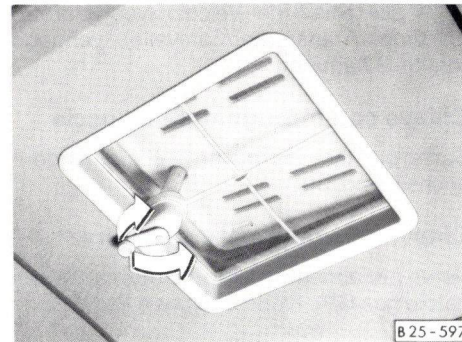
Botola nel tettuccio apribile

Nel tettuccio sollevabile esiste una botola, pure sollevabile. Essa viene aperta agendo su un volantino (e richiusa).



Tendina e zanzariera *

È possibile applicare alla botola del tetto una tendina con zanzariera.



Botola nel tetto rialzato

Agendo sulla manovella è possibile aprire e chiudere in continua la botola.

La garza della zanzariera può venire tirata verso il basso e staccata, per la pulizia.

Nota

Durante la marcia, per evitare tiraggi d'aria e danni alla botola del tetto, è consigliabile che le botole stesse rimangano chiuse.

SEDILI



Sedili anteriori

I sedili anteriori sono semoventi e servono quindi all'arredamento interno del veicolo.

Il sedile di guida può venire ruotato di 90° verso destra e quello fianco guida di 180° a sinistra.

Per ruotare i sedili, spingerli leggermente in avanti risp. aprire le porte, azionando la leva di sbloccaggio anteriore sul sedile stesso. Eventualmente, scaricare il sedile. Prima di ruotare il sedile di guida, sbloccare il freno a mano **(dapprima, inserire assolutamente una marcia risp. bloccare il veicolo!)**.

Attenzione

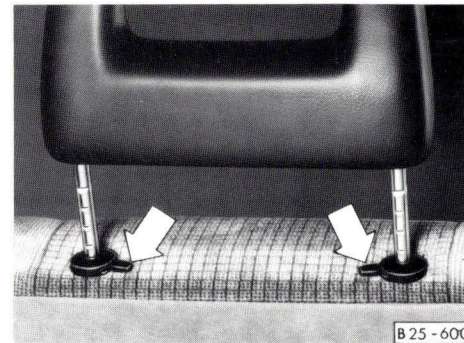
Durante la marcia, ambedue i sedili anteriori devono sempre essere rivolti nel senso di marcia stesso ed essere bloccati.



Sedile/divanetto

In posizione normale, riporre le cinture di sicurezza sempre sulla imbottitura, onde possano venire allacciate in qualsiasi momento.

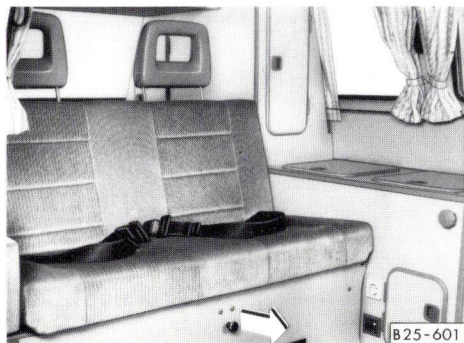
POGGIATESTA POSTERIORI *



I poggiatesta posteriori possono venire estratti, se le prolunghe sporgenti delle mollette vengono premute all'indietro.

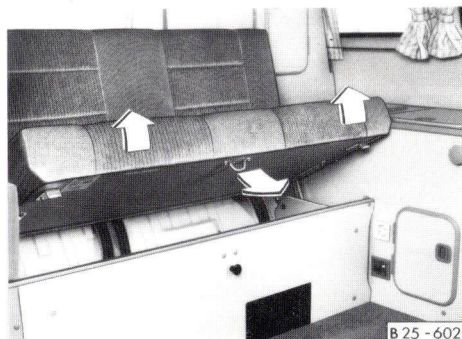
COMANDI

DIVANO POSTERIORE



Ribaltare la panchina

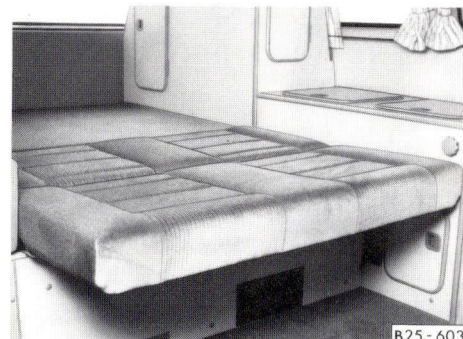
- Staccare i poggiatesta❖.
- Sistemare le cinture di sicurezza tra imbottitura e schienale.
- Tirare il pomello anter. alla panca (freccia) e sollevare contemporaneamente un poco la panca stessa.



- Far presa negli incavi al disotto della imbottitura e tirare quast'ultima in avanti.

Nota

Fare attenzione a non incagliare oggetti giacenti nel vano retrostante, sotto alla panca.



Attenzione!

Non usare la cuccetta – per motivi di sicurezza – durante la marcia.

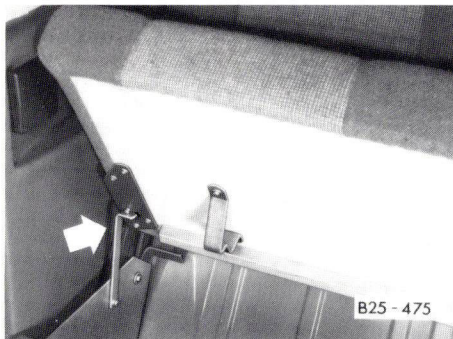
Sollevare la panchina

- Sollevare anteriormente l'imbottitura di quel tanto da far scattare la cerniera.
- Riabbassare l'imbottitura, lo schienale deve raddrizzarsi di nuovo.

Nota

In caso che la cerniera non scattasse, fare presa tra schienale e imbottitura vano motore e raddrizzare lo schienale stesso.

- Far scattare di nuovo l'imbottitura nel fermo.
- Riporre nuovamente le cinture di sicurezza tra schienale e imbottitura, onde poterle allacciare in qualsiasi istante.
- Montare i poggiatesta*.

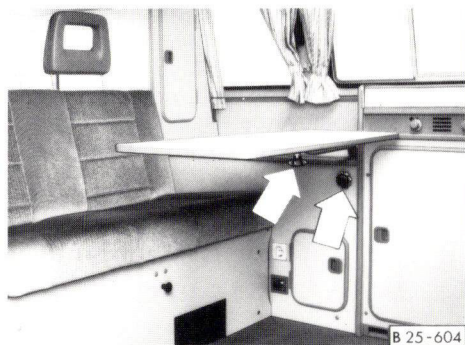


Ripostiglio sotto al divanetto

Il vano sotto alla imbottitura può venire sfruttato come ripostiglio. È possibile trattenere l'imbottitura stessa mediante il supporto a sinistra del cassoncino portante, lasciandola in posizione aperta.

COMANDI

TAVOLINO



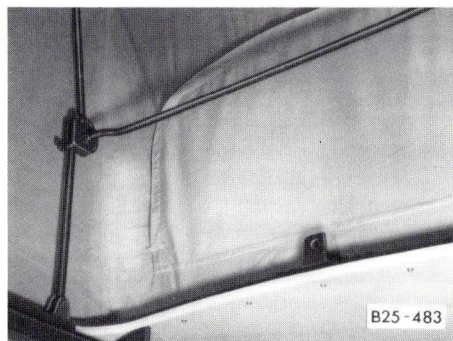
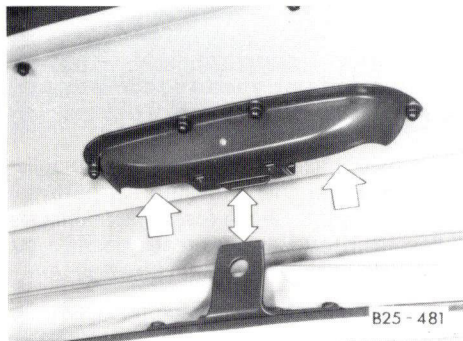
Attenzione

Per motivi di sicurezza – durante la marcia – bloccare sempre il tavolino contro la fiancata. Le viti devono essere saldamente serrate.

Il tavolino è fissato dietro al blocco-cucina. Allentando il morsetto inferiore è possibile ruotarlo dinnanzi al divanetto. Una volta aperto, il tavolino va bloccato con **ambedue** i morsetti.

Allentando tale morsetto è possibile sfilare il tavolino completo del tubo di ritegno. Allentando la vite superiore dal tubo, è possibile staccare il ripiano.

TETTO SOLLEVABILE ✱



Sollevando il tetto, si ottiene grande spazio in altezza. Inoltre diviene raggiungibile il doppio letto nel vano del tetto.

Attenzione

Mai aprire il tetto a veicolo in marcia.

Sollevare il tetto

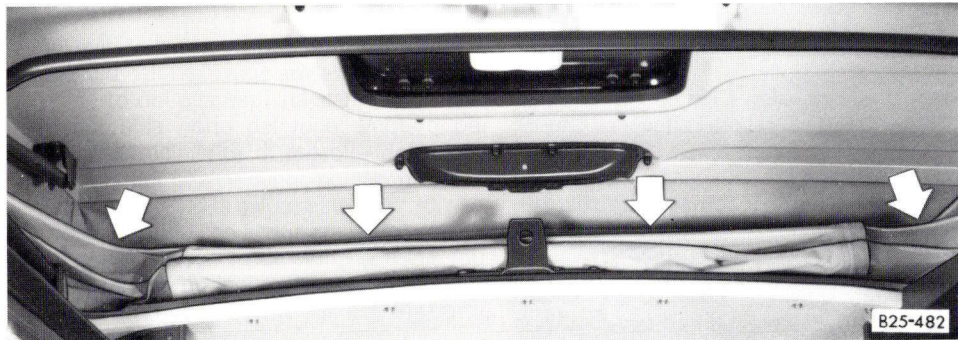
- Far presa con le mani negli incavi e premere il tasto di blocco all'indietro.
- Sollevare tutto il possibile il tetto.

■ Quindi premere tutto in avanti la barra trasversale del supporto di sollevamento, in battuta.

Nota

Per facilitare il sollevamento del tetto, aprire un finestrino o una porta del veicolo, onde eliminare la depressione che verrebbe a crearsi all'interno.

COMANDI



Chiudere il tetto

■ Tirare all'indietro la barra trasversale e chiudere lentamente il tetto.

Nota

Prima di effettuare la chiusura, ribaltare la parte anteriore della superficie letto superiore.

■ Ripiegare il telone, come illustrato, e comprimerlo uniformemente negli angoli fino a tenderli decisamente. Per evitare danni, mai incagliare il telone anteriormente nei dispositivi di bloccaggio, tantomeno sui fianchi tra tetto veicolo e tiranterie.

■ Far presa con le mani nell'impugnatura e tirare decisamente il tetto verso il basso, fino ad udire distintamente lo scatto dei fermi. Il perno di chiusura deve collimare quindi con la superficie dell'incavo.

Attenzione

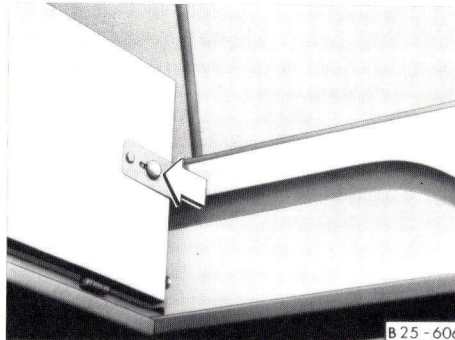
Per motivi di sicurezza, MAI viaggiare con quest'ultimo aperto e sollevato, ma esclusivamente se serrato a dovere.

Per evitare macchie al telone del tetto sollevabile, è bene che il tessuto sia perfettamente asciutto. Se ciò fosse inevitabile, ri-sollevare il tetto al più presto possibile ed asciugarlo.

Non usando per tempo prolungato il tetto, è bene che di tanto in tanto esso venga sollevato lasciandolo ventilare.

Doppio letto nel tetto sollevabile

- Tirare in avanti, in battuta, la parte superiore del letto e ribaltarla. Fare attenzione a non danneggiare il soffitto.
- Una volta ribaltato, respingere completamente il letto stesso.



Doppio letto nel tetto rialzato

- Sbloccare lo sportello e ribaltarlo in basso. (Figura)
- Estrarre completamente la prolunga del letto e «aprire» l'imbottitura.

Attenzione

- Mancando la rete di protezione per i bambini, non far dormire questi ultimi nel letto superiore.
- Vietato far dormire persone nel letto superiore durante la marcia.

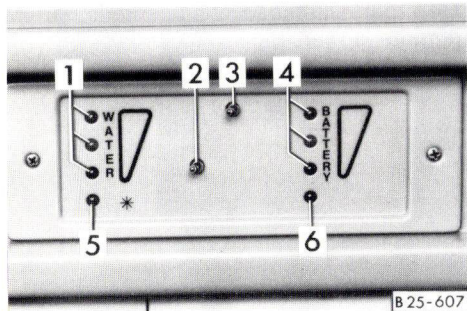
La rete può venire ordinata a presso i punti di assistenza V.A.G.

CHIAVISTELLI DEI MOBILI

Sportelli e cassetti sono muniti di chiavistelli, per evitarne erroneamente l'apertura durante la marcia del veicolo. Per aprire, tirare l'impugnatura a tasto.

COMANDI

PANNELLO DI CONTROLLO



Nel blocco-cucina esiste il pannello di controllo, per le seguenti funzioni:

1 – Spie livello acqua potabile (vedi anche a Pag. 30).

Capacità serbatoio ca. 55 l			
	ca. 55-40 l	ca. 40-10 l	ca. 10-0 l
verde	●		
gialla		●	
rossa			●

- 2 – Interruttore disp. antighiaccio
- 3 – Interr. spie livello acqua, carica batteria e gas del frigorifero
- 4 – Spie stato carica batteria
 - verde = più di 12,5 Volt
 - gialla = meno di 12,5 Volt
 - rossa = meno di 12 Volt
- 5 – Spia gas del frigorifero
- 6 – Spia disp. antighiaccio

DISPOSITIVO ANTIGHIACCIO

Si tratta di un elemento termico che provvede a riscaldare il corpo del regolatore del gas presso l'ugello, evitandone il brinamento.

A temperature esterne al disotto di +5 °C inserire circa 15 minuti prima dell'uso degli impianti gas, l'elemento termico. Il disp. antighiaccio si inserisce sul pannello di controllo del blocco cucina. La spia verde indica la funzione.

ILLUMINAZIONE INTERNA

Il vano interno viene illuminato da due differenti tipi di plafoniere.

- Plafoniere (siluro) da 10 W
- Plafoniere a transistor con ciascuna un tubo fluorescente da 8 W.

Sopra alla porta scorrevole esiste una plafoniera a transistori con l'interruttore.

Nei veicoli con tetto rialzato esistono anche due plafoniere con lampadine a siluro, a destra e sinistra.

Interruttore a cursore

- a sinistra – luce continua
- al centro – spento
- a destra – luce a porta aperta

Tutte le altre plafoniere possono solo venire inserite o disinserite.

Nota

Tutti i dispositivi di illuminazione interna vengono alimentati dalla batteria del dispositivo di avviamento. Ciò significa, che senza una ricarica, tali dispositivi non devono rimanere inseriti per lungo tempo.

COMANDI

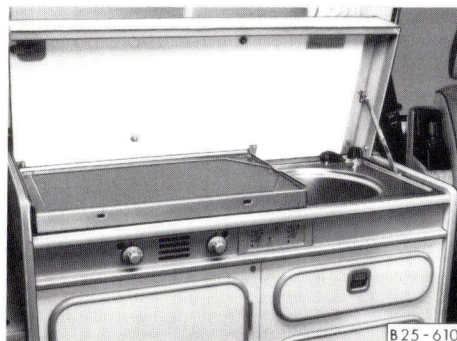
LAVELLO



Ruotando il pomello del rubinetto, entra in funzione una pompa per l'acqua.

Nota

NON far funzionare la pompa, per periodi prolungati, a secco.



Nel coperchio del lavello esiste una lamiera colatoio, che ribaltata, serve per poter riporre le stoviglie lavate.

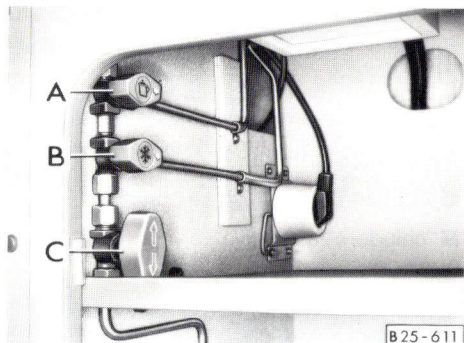
TOILETTE *

Nel cassoncino * dietro al sedile fianco guida è possibile installare una toilette chimica.

Seguire le istruzioni del costruttore dell'attrezzatura sanitaria.

Dosando l'attivatore chimico, seguire attentamente le istruzioni del produttore. Mai immettere dosi esagerate, potrebbero danneggiare la fauna batteriologica dei depuratori comunali.

IMPIANTO GAS

**Valvole di blocco**

Nell'armadio del blocco cucina sono sistemate le seguenti valvole:

- A – Valvola di blocco cucina a gas
- B – Valvola di blocco frigorifero
- C – Valvola principale di chiusura (solo veicoli con serbatoio GPL sottopavimento)

I pomelli delle valvole A + B sono contrassegnate da simboli.

La figura illustra tutte le valvole in posizione aperta.

Inoltre esiste una valvola principale

- al serbatoio gas GPL – Pag. 32.
- alla bombola¹⁾ – pag. 34

¹⁾ solo alcuni Passio sport

Prima di mettere in funzione la cucina del gas od il frigorifero, agire come segue:

- aprire la valvola principale del serbatoio gas GPL, risp alla bombola.
- aprire la valvola (C), ruotare il pomello giallo in verticale
- aprire la valvola (A oppure B) relativa all'utilizzatore che serve, pomello rosso in orizzontale.

Nota

Una volta aperte tutte la valvole, e non giungendo gas agli utilizzatori, controllare se esiste gas nel serbatoio.

Nei veicoli con serb. GPL sottopavimento verificare anche se

- le valvole (C) e (D) sono aperte (ved. pag. 37) e
- a temperatura esterna sotto +5 °C è stato inserito lo sbrinator – pag. 12.

Il funzionamento della cucina a gas e del frigorifero viene descritto alle pagine seguenti.

COMANDI

CUCINA A GAS

Attenzione

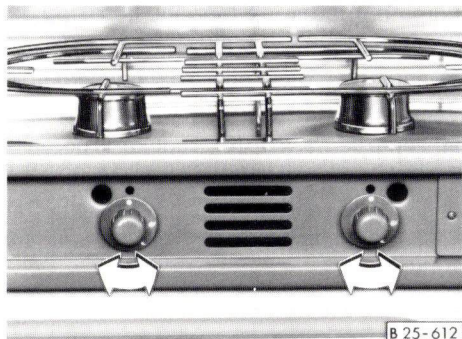
■ **Prima di usare il fornello, aprire la botola sul tetto o un finestrino.**

■ **Mai usare la fiamma dei bruciatori del fornello per riscaldare l'ambiente.**

A motivo del consumo di ossigeno bruciato dalle fiamme sussiste, ad insufficiente ventilazione del vano, rarefazione d'aria – Pericolo di morte!

Per sfruttare ottimalmente l'energia, attenersi a quanto segue:

- Pentole aventi diametro 16–20 cm
- Il fondo delle pentole deve essere piatto
- Sistemare le pentole al centro della fiamma
- La fiamma non deve fuoriuscire dal fondo delle pentole



Fiamma sinistra: fuoco grande
Fiamma destra: fuoco normale

Accensione delle fiamme:

- aprire i rubinetti corrispondenti (vedere pagina precedente)
- Raddrizzare lo schienale del sedile di guida e sollevare il coperchio del fornello.
- Ruotare a sinistra il pomello desiderato e premerlo.
- Accendere di lato il gas, al bruciatore.
- Non appena accesa la fiamma, tenere premuto ancora per ca 15 secondi il pomello, per disinnescare il sistema antiaccensione. Lasciandolo anzitempo, si spegne la fiamma che per alcuni minuti si riaccende automaticamente.

■ Se lasciando il pomello la fiamma rimane accesa, può con questi venire regolata a piacere.

- Simbolo «fiamma grande» – massimo
- Simbolo «fiamma piccola» – minimo

Terminata la cottura:

- ruotare tutto a destra il pomello
- chiudere la relativa valvola (vedi pagina precedente)

Attenzione

Effettuando una sosta prolungata, in ogni caso prima della partenza, chiudere anche tutte le rimanenti valvole.

Nota

La griglia del fornello è incastrata e può – per la pulizia – venire estratta.

FRIGORIFERO

Alla prima messa in funzione del frigorifero, è consigliabile pulirlo con una soluzione di acqua tiepida additivata ad un detergente blando. Il frigorifero funziona con le seguenti fonti di energia:

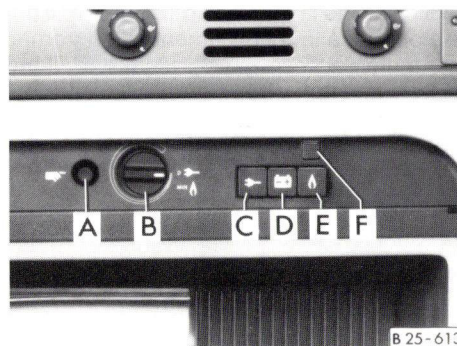
- 220 Volt corrente alternata (vedi Pag. 27)
- 12 Volt corrente continua (vedi Pag. 29)
- Gas liquido GPL (vedi Pag. 32)

Attenzione

■ **Durante il viaggio è vietato usare il gas, favorite dapprima commutare su 12 Volt.**

Note

- Per evitare danni, MAI far funzionare il frigorifero con due fonti di energia contemporaneamente, cioè con gas e una delle due fonti di energia elettrica.
- L'aggregato del freddo funziona anche perfettamente se il veicolo è inclinato del 15%.
- A temperature esterne molto elevate, entra in funzione un ventilatore – automaticamente – posto al disotto dell'aggregato, per aumentare il raffreddamento.



Nota

In sostituzione del frigorifero qui descritto, in alcuni Paesi export può venire montato un frigorifero di tipo diverso – ved. pag. seguente.

Sono disponibili i seguenti comandi:

- A – Pulsante di sicurezza accensione (funzionamento a gas)
- B – Manopola per regolazione termostatica combinata 220V/ Gas (con 12 V, niente regolazione termostatica)
- C – Pulsante per comando a 220 Volt
- D – Pulsante per comando a 12 Volt
- E – Pulsante per accensione gas
- F – Spia accensione (a gas)

I pulsanti C–E sono autosinnettanti.

Comando a 220 Volt

■ Verificare con il pulsante di prova posto sul dispositivo salvavita, se esiste collegamento a 220 Volt (vedi a Pag. 28).

■ Premere il pulsante C.

■ Con la manopola B regolare la desiderata temperatura di raffreddamento – non deve essere sullo «0».

Per disinserire il frigorifero, agire sulla manopola B oltre lo scatto fino alla posizione 0, oppure, volendo mantenere la regolazione pre-stabilita, premere a metà una dei due pulsanti rimanenti.

Funzione a 12 Volt

Per proteggere la capacità della 2a batteria ✱, il frigorifero funziona solamente a veicolo in moto.

■ Per l'inserzione, premere il pulsante D.

In tale funzione, non avviene regolazione termostatica.

■ Per la disinserzione, premere a metà uno dei due pulsanti rimanenti.

COMANDI

Funzionamento a gas

- Aprire le valvole del gas. (Vedi anche a Pag. 15)
- Ruotare la manopola verso destra, sulla erogazione massima.
- Premere il pulsante E – entra in funzione l'accenditore elettronico. Ciò è avvertibile dal rumore ticchettante e contemporaneo lampeggiare della spia F.
- Premere il pulsante A e trattenerlo. Dopo ca. 15 secondi, cessato il ticchettio e spenta la spia F, lasciare il pulsante.

Il funzionamento della fiamma del bruciatore viene indicato dalla spi nel pannello di controllo (vedi a (5) a Pag. 12) e dalla barretta traslucida blu posta in basso a sinistra sul frigorifero.

La desiderata temperatura frigorifera può venire regolata, agendo sulla manopola B.

Nel caso che la fiamma si spegnesse, il bruciatore verrà immediatamente ed automaticamente riacceso. Se per un difetto, il bruciatore non si riaccendesse, il dispositivo automatico di accensione provvederà a bloccare l'adduzione di gas.

Disinserzione

- Chiudere la valvola del gas
- Premendo brevemente il pulsante È disinserire uno dei due pulsanti

Nota

Con la manopola B è possibile regolare la fiamma del gas, ma non spegnerla. Prima di commutare la funzione in quella elettrica, verificare assolutamente se la condotta del gas è chiusa. **Usando doppio sistema di riscaldamento, sono possibili danni al frigorifero.**

Tipi di frigorifero per alcuni Paesi export

- In sostituzione dei tasti C, D, E, ne esiste uno solo.
 - La spia accensione F, non esiste.
 - L'accensione avviene tramite un pulsante.
 - Premere il pulsante A e trattenerlo. Ripremere il pulsante tutto a sinistra sul pannello, fino ad accendere il gas. Dopo ca. 15 secondi, rilasciare il tasto.
- Se si spegnesse la fiamma, viene bloccata automaticamente l'adduzione del gas. Non avviene la riaccensione automatica.

RISCALDAMENTO SUPPLEMENTARE *

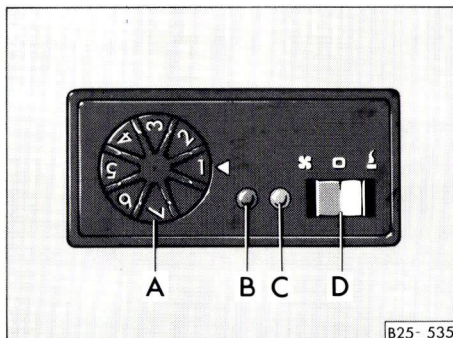
Il riscaldamento supplementare funziona indipendentemente da quello del veicolo. Esso viene alimentato con il carburante del serbatoio del veicolo stesso.

Il riscaldamento supplementare può venire sfruttato sia in marcia che a veicolo fermo, continuamente.

L'aria riscaldata fuoriesce dalla bocchetta sotto al divanetto.

Il ventilatore del riscaldamento può venire usato d'estate – anche senza il riscaldatore – per meglio far ricircolare l'aria nell'ambiente.

L'inserzione e la disinserzione nonché la regolazione del riscaldamento supplementare avvengono sul pannello posto posteriormente a destra nel rivestimento laterale a fianco del divanetto.

**Elementi di comando**

- A – Regolazione termica
- B – Indicatore surriscaldamento (rosso)
- C – Spia funzionamento (verde)
- D – Interruttore a bilancere per inserzione/ disinserzione del riscaldamento risp. del ventilatore (e freddo).

Inserzione del riscaldamento

■ Premere l'interruttore a bilancere D verso destra.

■ Regolare la temperatura desiderata agendo sulla manopola A.

La spia verde C si illumina.

Regolazione termica

Viene regolata in continua agendo sulla manopola A. Premesso, che il riscaldatore non venga pilotato nello stesso istante dall'orologeria *.

Una volta in funzione, trascorre un certo periodo di tempo, prima di sentire l'effetto termico.

Una volta raggiunta la temperatura impostata, la spia verde si oscura. Da quell'istante, la temperatura viene regolata pressochè costantemente dal termostato.

COMANDI

Disinserzione del riscaldamento

■ Riportare l'interruttore a bilancere D in posizione centrale. La spia C si spegne ma il ventilatore prosegue ancora per qualche istante a funzionare.

Nota

La spia B lampeggia in caso di surriscaldamento del riscaldatore. In tal caso verificare se la presa d'aria o il tubo di scarico non sono intasati.

La presa d'aria è a destra nel vano tra la fiancata e il divanetto. **Non usare tale vano come ripostiglio!**

Il tubo di scarico è sotto al veicolo, a sinistra.

Inserzione del ventilatore a freddo

■ Spostare l'interruttore a sinistra. La spia verde C si illumina.

Disinserzione

■ Riportare l'interruttore D al centro. La spia si spegne.

Premesso, che nel contempo il sistema non venga comandato dall'orologeria * (Vedere la pagina successiva).

Attenzione

■ **In luoghi chiusi e facendo rifornimento di carburante spegnere l'impianto!**

Note

■ Dopo ogni disinserzione del riscaldatore, avviene una persistenza di ventilazione, per raffreddare più velocemente il sistema. Non è necessario attendere l'arresto del ventilatore, facendo rifornimento di carburante.

■ Marciando fuoristrada nel fango o neve, è possibile che il tubo di scarico venga occluso. Prima di inserire il riscaldamento, accertarsi che lo scarico risulti libero.

■ Nella Germania Occidentale, vale per Legge, quanto segue:

Il termoscambiatore del riscaldatore è impiegabile per 10 anni. Trascorso tale periodo, esso va sostituito presso un punto di Assistenza V.A.G con altro originale. Verificare tale data sulla targhetta dell'apparecchio (sotto la scocca del veicolo).

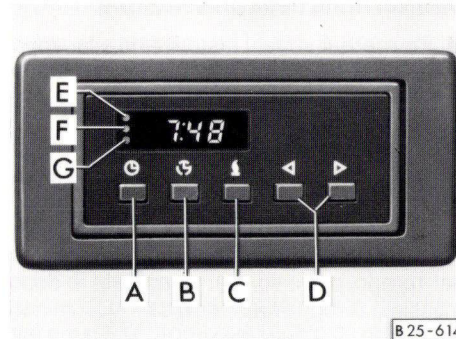
L'Officina V.A.G provvederà a cambiare poi la data sulla targhetta, con quella della sostituzione avvenuta.

TEMPORIZZATORE *

Mediante il temporizzatore posto sul frontale della panca posteriore, è possibile pre-selezionare fino a tre orari di inserzione del riscaldatore supplementare *.

In tal modo è possibile avviare il sistema, senza essere nel veicolo.

Il riscaldatore funziona per 60 minuti e si disinscrive automaticamente. È possibile disinscriverlo anticipatamente, premendo il pulsante C. Il tempo preselezionato rimane memorizzato e può di nuovo venire riadottato, per far sì che l'impianto riprenda a funzionare al medesimo orario.



Elementi di comando

- A – Orario
- B – Memorizzatore
- C – Riscaldamento acceso/spento
- D – Tasti preselezione/orario
- E – Spia 1. preselezione oraria
- F – Spia 2. preselezione oraria
- G – Spia 3. preselezione oraria

REGOLAZIONE OROLOGIO

- Premere e trattenere il pulsante A
- Regolare esattamente l'ora con i tasti D

Inserzione/disinserzione riscaldamento senza preselezione

- Premendo il tasto C, si accende o si spegne il riscaldamento. Premesso, che l'interruttore a bilancere sul pannello comando sia in posizione 0. A riscaldamento inserito, si illumina sul display dell'orologio il periodo di tempo disponibile di riscaldamento, espresso in minuti.

Nota

Qualora si desiderasse la funzione continua di riscaldamento, è necessario impostarla sul pannello di comando. (Vedere pagina precedente).

COMANDI

Preselezione oraria

■ Premere una volta il tasto B, due volte o tre volte. La spia relativa alla 1., 2., 3. funzione preselettiva (E, F, G) si illumina sul display.

■ Quindi regolare l'orario desiderato, agendo sul tasto D. Il tempo preselezionato apparirà sul display. Dopo circa 20 secondi, sparirà per far riapparire l'orario giornaliero.

Nota

Non programmare a mano l'orologio, per impostare l'orario giornaliero, a preselezione avvenuta. L'impianto entra in funzione all'orario stabilito, solo se la spia del relativo memorizzatore è illuminata sul pannello indicatore.

Disinserzione della preselezione

■ Premere 4 volte il tasto B fino a far apparire la data e nessuna delle spie di preselezione risulta accesa.

Eccitare la preselezione

■ Premere 1, 2 o 3 volte il tasto B. Il tempo selezionato appare sul display.

Il riscaldatore si inserirà automaticamente nel tempo prefisso, per spegnersi – dopo massima erogazione termica – 60 minuti dopo.

VIAGGIARE SICURI

Viaggiando con l'Autocamper tener presente quanto segue:

- Chiudere i finestrini estensibili
- Chiudere il rubinetto centrale gas
- Commutare il frigorifero su 12 Volt
- Le cinture di sicurezza della panca posteriore devono essere in vista, non sotto, per consentirne l'uso.
- Verificare se tutte le porte, sportelli, botole e cassetti sono saldamente chiusi.
- Tutti i bagagli e oggetti devono essere saldamente bloccati.
- Il tavolino deve essere bloccato contro la fiancata.
- Spegnerne il riscaldamento nel fare rifornimento di carburante.
- A veicolo risp. tetto carico, variano le caratteristiche di marcia. Adattare quindi la marcia stessa a tali condizioni.

CONSIGLI DI VIAGGIO

Preparativi

Notevole vantaggio del Vostro Autocamper è che potete decidere tempi e mete in qualsiasi istante, anche di effettuare cambiamenti spontanei.

Quanto andiamo ad indicarVi, intende essere di ausilio alla preparazione del viaggio e di verificare in pochi istanti se non Vi manca nulla, prima di partire.

Prima di partire

Elaborare i percorsi, eventualmente interessarsi presso l'Automobile Club o gli uffici del turismo relativi ai luoghi che desiderate visitare.

Attenersi alle prescrizioni di vaccinazione, se prescritte per certi Paesi.

Posta e abbonamenti giornali: avvisare chi di dovere.

Comunicare a chi di dovere, l'indirizzo del luogo dove si trascorre la vacanza.

Documenti

Carta identità/Passaporto (è valido?)

Patente di guida

Libro di bordo del veicolo (Istruzioni, Indirizzi stazioni servizio, colonnine GPL)

Libretto di circolazione veicolo

Buoni benzina

Carta verde assicurazione
 Documenti mutua/ass-medica
 Certificati di vaccinazione
 Documenti per il cane
 Cartine stradali
 Guida ai campeggi
 Guide turistiche

Veicolo

Verificare le funzioni (livello olio, pressione pneumatici, luci ecc. – vedi Libretto istruzioni) ed eventualmente fare ispezione.

Verificare scorta gas GPL/rifornirsi

Acqua portabile/rifornirsi

Scaricare i liquami

Controllare gli attrezzi di bordo (ruota scorta, fune traino, cavi ausiliari avviamento, torcia)
 Cavi alim. elettrica e tamburo avvolgibile con cavo.

Eventualmente, procurarsi un adattatore per rifotnim. GPL

CENNI DI MARCIA

Arredamento da campeggio

È certamente utile fare una distinta di tutti quegli oggetti che servono alla vita quotidiana, per campeggiare e per fare dello sport.

Grande sarà il disappunto, se viene constatata la mancanza, sul luogo delle vacanze, dei detersivi, o ad esempio, delle sedie da campeggio o addirittura della muta da surf.

Viaggi all'interno

Cenni al pernottamento

Prima del subentrare della notte, cercare il posto per pernottare, contrariamente non mancheranno le sorprese.

Rispettare le prescrizioni relative al pernottamento.

Nella Germania Occ. è consentito pernottare solo dove è permesso parcheggiare.

Già due pernottamenti nell'identico parcheggio possono provocare spiacevolezze.

Mai deve destare l'impressione, che in un parcheggio autorizzato – per sole soste – si stia campeggiando! Quindi, mai stendere ... il bucato, sistemare seggiolini ecc.

Viaggi all'estero

Prima di partire, informateVi sulle particolarità relative e vigenti per gli autocamper specialmente per quanto concerne il transito, ad es.:

- documenti necessari
- limitazioni di velocità
- divieti di sorpasso
- prese di corrente
- adattatori riforn. GPL
- possibili pernottamenti

Rispettare assolutamente le prescrizioni sui pernottamenti valevoli per i camper, nel Paese ospite. Numerosi divieti sanciti negli ultimi anni, sono frutto della reazione delle comunità «colpite» e dovute al selvaggio campeggiare di taluni individui.

La targa di nazionalità «I» nella misura prescritta deve essere applicata posteriormente al veicolo, bene in vista.

Ulteriori cenni, vengano rilevati dai depliant dei vari Automobile Club e dagli uffici turistici. Interessanti anche le pubblicazioni esistenti in merito.

Possibili pernottamenti in Europa al di fuori dei parcheggi per camper.

Nazione	su strade in luoghi abitati		in zone di sosta e piazzali-sosta		Osservazioni
	permesso	vietato	permesso	vietato	
Belgio	●		●		24 ore se null'altro limitato
RFT	●		●		1 pernottamento. La Polizia può predisporre limitazioni temporanee
Danimarca		●		●	Concessa solo breve sosta
Francia		●		●	
Grecia	●		●		Divieto in zone archeologiche, spiagge, boschi, piazze pubbliche.
Inghilterra	●		●		
Italia	●		●		1 pernottamento, qualora se non limitato da leggi comunali
Jugoslavia		●		●	In caso di infrazione, forti ammende
Lussemburgo		●		●	
Olanda		●		●	
Norvegia		●	●		Chiedere permesso alla Polizia
Austria	●		●		
Svezia	●		●		Limitazioni temporanee
Svizzera	●		●		Diverso da Cantone a Cantone. Consigliabile chiedere alla Polizia o ai vari Municipi
Spagna		●	●		

Indicazioni puramente indicative

CENNI DI MARCIA

L'autocamper in città

Dove sostare?

Naturalmente potete sistemare il Vostro veicolo in qualsiasi campeggio, anche se per molti ciò può significare perderne il fascino: alcuni vorrebbero infatti parcheggiare e pernottare direttamente sulla piazza del mercato, fatto che in alcuni Paesi è del tutto consentito.

Qui di seguito alcuni consigli, per coloro che diserano sostare con il proprio autocamper in città.

Punto ideale di partenza, in città, è quello di poter visitare musei, teatri oppure fare un «giro» di assaggio delle specialità culinarie del luogo. Coloro che desiderano pernottare nel centro cittadino, accettando anche i relativi rumori della circolazione stradale, è bene che parcheggino in zone autorizzate e custodite. La maggior parte di questi parcheggi è custodita fino alle ore 21, al massimo fino alle 22. Avrete la certezza di esserVi piazzati in zona «centro», pernottando. Pagando l'ultima ora di parcheggio, alla sera, potrete pernottare con poca spesa fino al mattino successivo. Eventualmente, una piccola «manca» al guardiano, facilita parecchie cose.

Ristoranti e alberghi ai margini della città dispongono di solito di ampi parcheggi, specialmente le birrerie. Nella maggior parte dei casi, sostando la sera a pranzo con la famiglia – o inscenando una allegra bevuta in compagnia-riceverete il permesso di pernottare con il Vostro veicolo, nel parcheggio del locale. Vantaggio: dopo prolungati «brindisi» oltre il tramonto, potrete cadere direttamente nell'accogliente letto del Vostro autocamper. Svantaggio: parecchi commensali cedono al sonno – spesso – ben oltre la mezzanotte.

Molte città hanno piazzali per fiere o feste popolari. Alcune volte l'anno, posteggiano le bancarelle degli espositori. Alle volte, esiste un tendone di qualche associazione, o addirittura un circo. Per il resto dell'anno, il luogo rimane libero. Spesso, esistono anche gli impianti igienici.

Altra possibilità di pernottare nelle città viene offerta dagli stadi sportivi. Certamente troverete numerosi piazzali per parcheggiare, se non addirittura dei veri e propri parcheggi custoditi. Handicap: se alla fine settimana, ha luogo una partita di calcio, fuoreggia il «pienone» e solo alla sera ritorna la quiete.

Perfino in alcune piccole città sono sorte negli ultimi anni delle grandi piscine all'aperto, munite di ampi parcheggi. Perlopiù tali impianti chiudono al pubblico verso le ore 21, per riaprire verso le 10. Raramente, c'è ressa al mattino. I parcheggi sono adatti alla bisogna e sono dislocati spesso in zone del tutto tranquille.

IMPIANTO ELETTRICO

Due sono i circuiti elettrici, del tutto indipendenti:

- 220 Volt corrente alternata
- 12 Volt corrente continua

Rete a 220 Volt

Provvede alla alimentazione di:

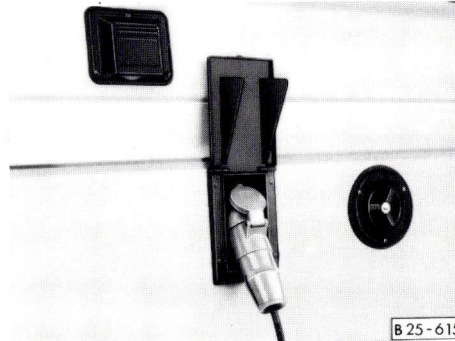
- Frigorifero (vedi Pag. 17)
- Caricabatteria *
- Presa corrente (max. 2 kW)

Nota

Anche gli utilizzatori della linea a 12 Volt (vedi pag. successiva) vengono alimentati indirettamente dal caricabatteria.

Attenzione

Lavori attorno alla linea a 220 V vano effettuati solo da esperti.



Preso corrente esterna

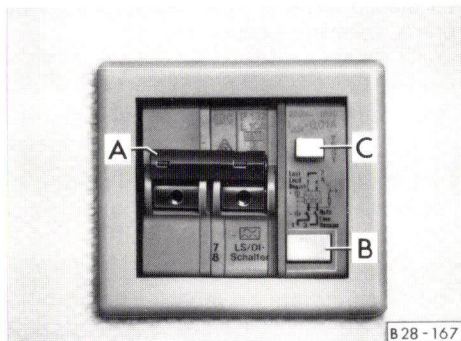
L'alimentazione a 220 V avviene tramite una presa e giunto CEE 17 (norma europea). Il veicolo viene collegato come segue:

- Sganciare la linguetta del coperchio verso il basso e sollevarlo
- Ribaltare in avanti la presa
- Collegare il giunto del cavo alla spina esterna. A tale scopo, sollevare il coperchio del giunto fino a farlo agganciare al nasello.
- Riabbassare il coperchio della presa esterna.

Lo stacco avviene in senso inverso. Dapprima, sollevare il coperchio.

Automatico salvavita e caricabatteria vedere la pagina 25, e la pagina 26, rispettivamente.

CENNI SUL FUNZIONAMENTO



Automatico salvavita

Una volta collegato il veicolo alla rete elettrica esterna, verificare se l'automatico è inserito. Esso serve a proteggere la linea stessa e le persone in caso di sovraccarichi, cortocircuiti e dissipazione di corrente di ca. 10 mA. L'automatico è sistemato a sinistra, vicino al frigorifero.

Esso risulta inserito, se il ponticello nero A è rivolto in alto. Contrariamente, premere il tasto blu B e spostare il ponticello nero verso l'alto.

Dopo ogni collegamento alla linea elettrica esterna, verificare se:

- il collegamento a 220 V è stato eseguito correttamente
- se il teleruttore salvavita funziona, a tale scopo premere il tasto di controllo bianco C. Il tasto blu B deve, in tal caso, scattare in fuori ed il ponticello nero A, abbassarsi. Per reinserire la linea, premere il tasto B e sollevare il ponticello A.

Caricateria *

È sistemato sotto al cassoncino del sedile posteriore. Il funzionamento è completamente automatico: non appena è stata allacciata la linea esterna e il teleruttore salvavita è inserito, l'apparecchio prende a caricare le batterie-automaticamente-fino al massimo della loro capacità. Poiché l'apparecchio durante la sua funzione si riscalda, è vietato coprirlo con qualsiasi oggetto.

Durante la marcia del veicolo, le batterie vengono caricate dall'alternatore del motore.

Rete a 12 Volt

Tramite la linea a 12 Volt, vengono alimentati i seguenti utilizzatori dalla 2. batteria risp. della batteria

- Frigorifero e ventilatore (Pag. 17)
- Riscaldamento – sole funzioni di comando e ventilazione (Pag. 19)
- Pompa acqua
- Dispositivo antighiaccio
- Pannello controllo (Pag. 12)

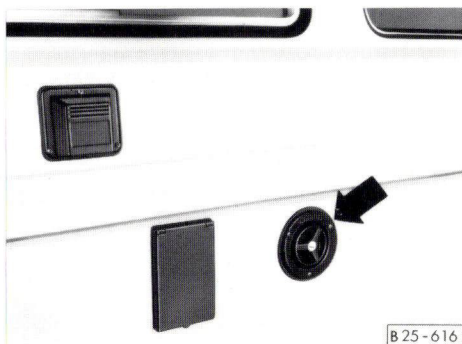
Le batterie vengono caricate come segue:

- da fermo dopo il collegamento alla rete esterna a 220 Volt, mediante il caricabatterie * automatico (vedi Pag. 28)
- durante la marcia, mediante l'alternatore del motore.

Note

Dopo fermi prolungati e senza la ricarica, le batterie ravvisano una capacità limitata. Tra l'altro, il riscaldatore, sotto 11 Volt, non si rimetterà in funzione.

CENNI SUL FUNZIONAMENTO



Rifornimento acqua

Il bocchettone, chiudibile, è sistemato nella parete sinistra del veicolo. Il serbatoio per acqua potabile ha la capacità di 55 litri ca.

Apertura

- Inserire il chiavistello (fisso!) nel coperchio del serbatoio e girarlo a sinistra di 188°.
- Premere il coperchio, ruotarlo a sinistra e sfilarlo.

Attenzione

Non attingere acqua da fiumi o fonti (impurità, residui). Per precauzione, all'estero usare prodotti depuranti (Negozio per campeggio, farmacie) ed additarli all'acqua.

Chiusura

- Applicare il coperchio sul serbatoio e ruotarlo verso destra.

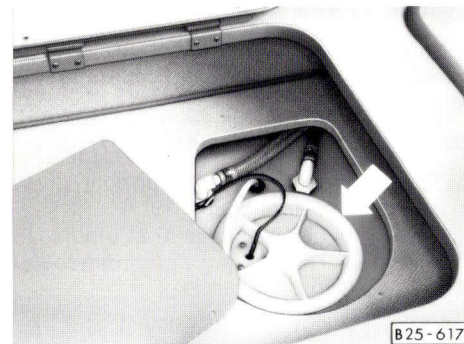
- Ruotare il chiavistello di 180° verso destra.

È consigliabile che tale coperchio sia sempre chiuso a chiave, per evitare che malintenzionati non introducano nel serbatoio qualcosa.

Serbatoio acqua fresca

È sistemato a sinistra di fianco alla panchina. Sollevando il coperchio del vano ripostiglio diviene accessibile una volta svitato il relativo coperchio. (Vedere illustrazione).

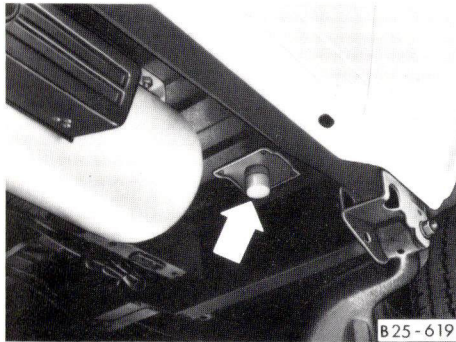
Nel serbatoio è sistemata la pompa elettrica, che entra in funzione una volta aperto il rubinetto del lavello. Il livello viene misurato da apposito trasduttore montato nel serbatoio ed una spia nel blocco cucina – sul pannello relativo – ne illumina la funzione. (Vedere anche Pag. 12)



Sul lato superiore del serbatoio esiste una grande apertura per le pulizie ed il cui coperchio può venire svitato ruotandolo a sinistra.

Rimanendo inattivo il rifornimento di acqua, per più settimane, svuotare il serbatoio, per evitare putrescenza. Logicamente il sistema va anche svuotato se in caso di gelo non viene usato il veicolo o non venisse continuamente riscaldato. (Vedi Pag. seguente).

SCARICO DELL'ACQUA



Scaricare serbatoio acqua fresca

Lo scarico si trova sotto alla scocca del veicolo, dietro alla traversa ant. Svitare la calotta. L'acqua che fuoriesce cola sotto al veicolo. Attenzione! A basse temperature, pericolo di formazione di ghiaccio!

Gli scarichi della cucina vengono raccolti in un contenitore posto al disotto della scocca del veicolo, avente la capacità di ca. 20 litri. **Provvedere a svuotarlo per tempo, per evitare che fuoriesca acqua sporca dal tubo di riflusso.**

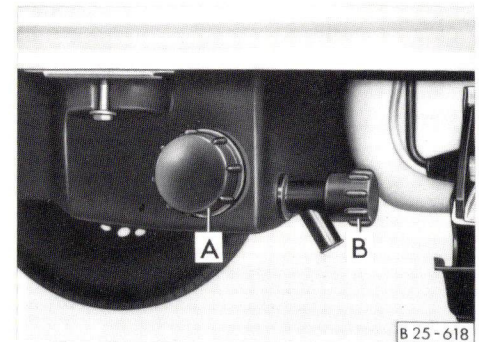
Il serbatoio di scarico/raccolta acqua può venire direttamente svuotato nelle apposite attrezzature esistenti nei campeggi o comunali. Dove ciò è possibile, va rilevato dalla guida per i campeggiatori o pubblicazioni simili.

Non avendo a disposizione simili attrezzature, raccogliere l'acqua di scarico in appositi serbato e scaricarli negli appositi sistemi di discarica comunale.

Anche in caso di leggere gelate, è possibile raccogliere l'acqua di scarico, aggiungendo un pò di sale da cucina.

In caso di forte gelo, aprire la valvola di scarico e raccogliere l'acqua in tal modo, per evitare che geli nel serbatoio di raccolta.

Non usando il sistema idrico d'inverno, scaricare completamente l'impianto.



Scarico del serbatoio acqua sporca

La relativa valvola si trova a sinistra sotto al veicolo.

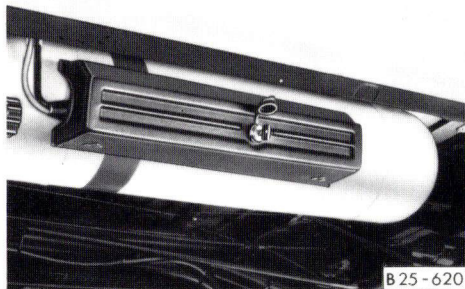
A – Apertura per le pulizie

B – Valvola di scarico

Dopo lo scarico, richiudere il rubinetto.

CENNI SUL FUNZIONAMENTO

IMPIANTO GAS GPL

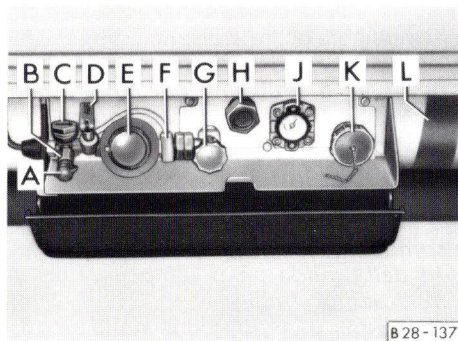


Provvede ad alimentare il fornello ed il frigorifero.

Tutto l'impianto è collegato ad un serbatoio sottopavimento. Le rubinetterie, sistemate dietro ad una calotta chiudibile a chiave si trovano a sinistra sotto al veicolo. Il cilindretto serratura va poi protetto dalla calottina di chiusura.

Nota

In sostituzione del serbatoio succitato, per alcuni Paesi export può esserci una bombola GPL nell'armadio in cucina – ved. pag. 34.



- A – Calotta protez. per B
- B – Giunto ad innesto rapido (per prove)
- C – Valvola a tre vie
- D – Valvola regol. pressione
- E – Regolatore pressione
- F – Sbrinatori (vedi Pag. 21)
- G – Valvola principale di blocco
- H – Valvola di sicurezza
- J – Indicatore di carica
- K – Bocchettone e valvola blocco
- L – Striscia rossa riconoscimento contenuto gas GPL

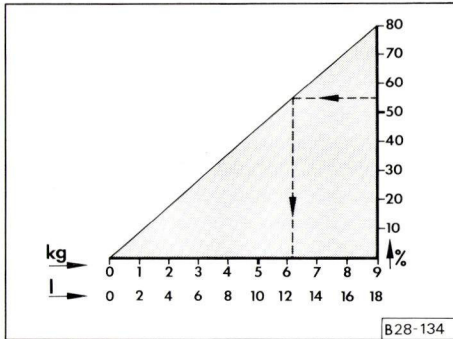
Note

■ Il serbatoio del gas va rifornito esclusivamente con gas liquido (GPL) presso i distributori autorizzati, all'interno ed all'estero (Norme DIN 51 621). La composizione di tale gas – propano/butano – risponde esattamente al tipo di combustibile gassoso usato nelle bombole per uso casalingo e camping. È pertanto possibile, in casi di forza maggiore, collegare il sistema del veicolo ad una bombola sistemata esternamente al veicolo stesso.

Attenzione

- **Mai collegare l'impianto del veicolo alla rete di gas da città o simili!**
- **Vietato effettuare modifiche al sistema**
- **Ogni 2 anni, per motivi di sicurezza, e dopo aver aperto i raccordi dell'impianto, far effettuare una ispezione relativa alla tenuta del sistema da parte di personale specializzato.**
- **Il serbatoio del gas va fatto controllare ogni 10 anni. Interpellare a tale scopo il proprio punto di vendita V.A.G.**

Usando gli utilizzatori a gas d'inverno, non dimenticare di inserire dapprima lo sbrinatori (vedi Pag. 21)



Rifornimento di gas

Togliere il coperchio protettivo del bocchettone K ed avvitare il tubo di rifornimento. La valvola di blocco nel bocchettone stesso fa cessare tale operazione automaticamente, quando il serbatoio è rifornito all'80%. L'indicatore di livello J indica infatti la percentuale di carica.

A mano della illustrazione è possibile rilevare l'indicazione %/litri e kg.

Esempio: Indicazione livello 55 %
 Contenuto 6,2 kg
 oppure 12,4 litri

Nota

In alcuni Paesi può rendersi necessario l'impiego di un adattatore, per fare rifornimento di gas. Informarsi prima di mettersi in viaggio.

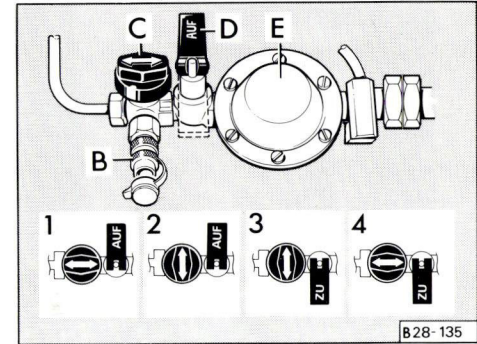
Regolatore di pressione

Il regolatore E riduce la pressione nel serbatoio a quella necessaria all'utilizzatore, pari a 50 mbar.

A veicolo fermo è possibile collegare un utilizzatore esterno (grill a gas, riscaldatore per il tendone) tramite il bocchettone B.

In senso opposto è anche possibile alimentare tutto il veicolo con bombola separata (**e regolatore proprio**). L'attacco necessario è reperibile presso i punti di vendita V.A.G.

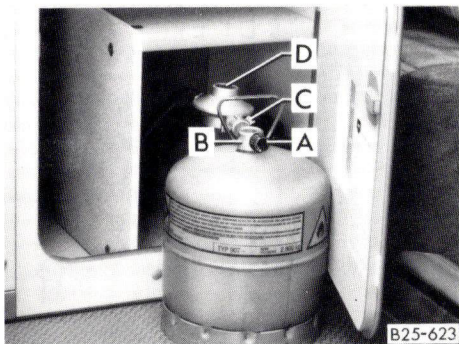
Tramite il giunto ad innesto rapido è anche possibile far effettuare l'ispezione relativa alla tenuta del sistema, ogni 2 anni (vedere posizione 3 delle valvole C e D).



Posizione valvole C e D

- Pos. 1 – alimentazione gas dal serbatoio verso utilizzatori nel veicolo
- Pos. 2 – come pos. 1, ma aggiuntivamente alimentazione esterna di altro apparecchio
- Pos. 3 – Alimentazione di emergenza con bombola esterna e attacco prova tenuta impianto
- Pos. 4 – nessuna alimentazione di gas

CENNI SUL FUNZIONAMENTO



Sostituzione della bombola

- Chiudere la valvola (A).
- Allentare la ghiera, ruotandola a destra.
- Togliere il cinturone.
- Svitare il corpo valvola (B).
- Avvitare il tappo sulla bombola vuota.

Il montaggio della bombola nuova avviene in senso opposto. Accertare che tutti i raccordi (B e C) siano a tenuta perfetta.

Note

- Sotto 0 °C il GPL non passa più allo stato gassoso.
- Controllare regolarmente il tubo flessibile tra regolatore ed impianto. Supponendo una mancata tenuta, sostituirlo subito. Accertare che il nuovo tubo corrisponda a quello vecchio (numero normativo stampato sul tubo).
- Mai occhiudere l'apertura del pavimento sotto alla bombola. In caso di perdita il gas può fuoriuscire all'aperto.

Impianto con bombola GPL

La bombola è sistemata sotto l'armadio in cucina presso il rubinetto dell'acqua.

- A – Valvola di blocco
- B – Corpo valvola
- C – Ghiera (sinistrorsa)!
- D – Regolatore pressione (28 mbar)

CURA DEL VEICOLO

Interni

Rivestimenti stoffa e tappetini

Vanno puliti con prodotti speciali risp. schiuma a secco e spazzola.

Tendine

Vanno pulite solo chimicamente. Mai lavarle, potrebbero ritirarsi e l'appretto ignifugo verrebbe eliminato.

Mobili

Tutti i particolari visibili sono laminati in plastica. Vanno puliti con i soliti prodotti di cura e manutenzione.

Tetto sollevabile

Per evitare formazione di condensa e macchie, ventilare regolarmente e non richiuderlo se è bagnato. Se si dovesse giocoforza richiuderlo bagnato, riaprirlo al più presto possibile ed asciugarlo perfettamente.

Non usando per periodi prolungati il tetto sollevabile – ad es. d'inverno – sfilare le imbottiture dei letti o aprire di tanto in tanto il tetto.

Snodi, cerniere e disp. chiusura tetto, è bene che vengano regolarmente lubrificati, leggermente o spruzzati con un prodotto non contenente olio.

Finestrini

I cristalli vanno puliti come descritto nel Libretto istruzioni per il Caravelle o Transporter.

Doppi vetri-acrilici ✱ vanno puliti con molta acqua additivata con un detergente blando. Indi passare il camoscio. Graffi leggeri possono venire eliminati usando apposito liquido di politura acrilica o con liquido nettattone.

Mai grattare via il ghiaccio con il raschietto dai vetri acrilici o usare lo spray antighiaccio!

Fornello a gas e lavello

Le superfici in acciaio inox del fornello e del lavello vanno pulite con un prodotto usuale ed adatto alla bisogna. A tale scopo è possibile togliere la griglia del fornello, facendo attenzione a non danneggiare i termoelementi dei bruciatori. Questi ultimi vanno puliti di tanto in tanto con una spazzola. Ruotando di un quarto di giro, è possibile togliere i coperchi dei bruciatori.

Frigorifero

Per evitare la formazione di incrostazioni di ghiaccio, sbrinarlo regolarmente. Chiudere il rubinetto del gas risp. staccare la corrente ed aprire la porta del frigo. Vuotare per tempo il recipiente di raccolta dell'acqua sbrinata. Per evitare danni, non accelerare il disgelo con fonti di calore esterne.

Il frigo va pulito con acqua ed aceto.

Per evitare macchie di muffa o simili, durante lunghi periodi nei quali non viene usato il frigorifero, è bene sganciare la porta, quando si usa il veicolo.

Non usando il veicolo, è sufficiente tenerla aperta.

Esterno

Conservazione

Il tetto sollevabile in vetroresina è bene – almeno una volta l'anno – che venga, dopo il lavaggio del veicolo, trattato con cera dura.

Protezione sottoscocca

Il corpo esterno del riscaldatore supplementare e del serbatoio gas come tutti i componenti sottoscocca sono protetti permanentemente da influssi chimici e meccanici. Poichè non è da escludere che viaggiando, corpi estranei proveniente al fondo stradale rovinino lo strato protettivo, è consigliabile – di tanto in tanto – meglio se all'inizio dei rigori invernali, verificarne le condizioni e far ritoccare i punti danneggiati, presso un punto di assistenza V.A.G, che dispongono di prodotti ed attrezzature idonee alla bisogna. Ciò vale anche all'inizio della primavera. Attenzione! Il serbatoio del gas va trattato esclusivamente con protettivi a base di cera.

Nota

Sul serbatoio del gas esiste una striscia rossa, che significa che esso è rifornito con gas GPL. Applicando prodotti di protezione, tale striscia deve rimanere evidente!

Impianto gas GPL

La cerniera ed il chiavistello del coperchio serbatoio gas e rubinetterie, vanno puliti ad intervalli regolari. Indi, lubrificare tali parti.

Striscie decorative e scritte

Mai effettuare la pulizia con spruzzatori ad alta pressione o prodotti anticatrame. Potrebbero staccarsi o venir danneggiate. Null'altro serve per quanto concerne la pulizia.

MARCIANO D'INVERNO

Sotto determinate premesse, il Vostro autocamper è a prova d'inverno:

- l'impianto acqua – anche fino a -15°C – rimane funzionante, se il veicolo viene riscaldato (temperatura ambiente).
- aggiungendo sale all'acqua di scarico, è possibile evitarne il congelamento. A temperature molto rigide, aprire il rubinetto di scarico e raccogliere l'acqua sporca in un secchio. Ulteriori notizie, Pag. 31.
- non usando il veicolo, in caso di gelo, scaricare completamente il sistema idrico – vedi Pag. 31.
- con temperature sotto $+5^{\circ}\text{C}$, inserire il sistema antighiaccio. Vedere a Pag. 12.

Sostando su piazzali, d'inverno, osservare quanto segue:

- sbloccare il freno a mano, per impedire che ghiacci. Meglio inserire una marcia o mettere dei ceppi sotto alle ruote.
- Non sistemare cavi elettrici a terra, potrebbero ghiacciare.
- Tenere il fondo del piazzale sotto al veicolo, libero, per garantire al riscaldatore sufficiente aria comburente e consentire il libero scarico dei gas. Quindi, non costruire un «vallone» di neve attorno al veicolo!
- Pulire anche il tetto, vicino alle botole, dalla neve accumulatasi.

Ventilare

Particolarmente d'inverno è importante ventilare e far riciclare l'aria. I vapori prodotti dalla respirazione e dalla cucina, neve trasportata all'interno e vestiario umido provocano elevata umidità dell'aria, che deve poter defluire. Tenere quindi sempre le botole libere da neve. Per ridurre l'umidità dell'aria nel veicolo, usare gli usuali deumidificatori.

DURANTE I TEMPORALI

Il Vostro autocamper è altrettanto sicuro come una automobile.

Infatti, durante un temporale, il supporto del tetto sollevabile ed i rinforzi in lamiera (centine nel tetto) fungono, assieme alla carrozzeria, da parafulmine. (Gabbia di Faraday).

Attenzione

Se l'epicentro del temporale fosse esattamente sopra al piazzale dove parcheggiate, consigliamo:

- staccare la presa del cavo 220 V
- ritrarre l'antenna della radio
- chiudere il tetto ed attendere la fine del temporale, nel veicolo.

FARE DA SÈ

ATTREZZI DI BORDO, CRIC

Contrariamente a quanto indicato nel Libretto istruzioni Transporter/Caravelle gli attrezzi di bordo ed il martinetto sono sistemati posteriormente nel vano ripostiglio del tetto, raggiungibile attraverso il portellone posteriore.

FUSIBILI

Gli utilizzatori elettrici sono protetti da corrispondenti fusibili, dislocati come segue:

- **Utilizzatori 220 Volt**
 - **teleruttore salvavita di fianco al frigo. (Vedere anche a Pag. 28)**
 - **Fusibile 2 A nel caricabatteria ***

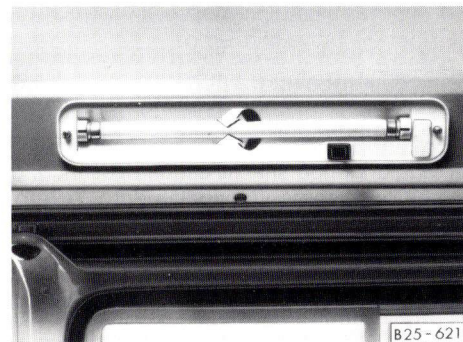
- **Utilizzatori 12 Volt**

Il doppio portafusibili al disotto dell'arrotolatore delle cinture di sicurezza dietro al sedile di guida, contiene fusibili per:

- riscaldamento supplementare: 25 A (blu)
- sbrinatori antighiaccio, frigo, pompa acqua, tastiera controllo (4) nel display (Pag. 12): 16 A (rosso)

Il ventilatore del riscaldatore è protetto da un microfusibile (ritardato 1,25 A), sistemato nella centralina del riscaldatore (sotto alla panca di fianco al caricabatterie).

SOSTITUZIONE LAMPADINE



Plafoniera a transistor

- Svitare con cacciavite i dadi in plastica a sinistra/destra del diffusore, indi staccare quest'ultimo.
- Ruotare di un quarto di giro il tubo luminescente nei propri supporti e sfilarlo.
- Inserire un nuovo tubo e ruotarlo in senso inverso nei supporti, un quarto di giro.
- Riapplicare il diffusore e non serrare troppo i dadi di plastica.

TABELLA GUASTI

Anomalia	Rimedio
Riscaldamento non funziona a – non si avvia, ventilatore fermo	1 – verificare carica batteria/2. batteria (Pag. 12), event. ricaricare con linea presa veicolo 220 V o motore 2 – verificare i fusibili (Pag. 37) 3 – orologio selettore ✱+, regolare esattamente (Pag. 21)
b – dopo avviamento, ventilatore gira solo per 20 secondi	Verificare carica 2. batteria (Pag. 12), event. ricaricare con linea presa veicolo 220 V o motore. A motore in funzione (spia alternatore spenta) avviare il riscaldamento.
c – riscaldatore non innesca e si ferma dopo ca. 3 minuti	Spegnere riscaldatore e riavviarlo, non più di due volte. Se non si avviasse, recarsi al punto di assistenza V.A.G.
d – riscaldatore passa, per surriscaldamento su «difetto» (spia B – a Pag. 20 – lampeggia)	1 – pulire il tubo di scarico gas (Pag. 20) 2 – liberare la presa aria (Pag. 20)
Frigorifero non funziona a – funzione con 220 V	1 – verificare con tasto prova (C) sul teleruttore, se esiste corrente presa veicolo a 220 V (Pag. 28) 2 – verificare se la spina nell'armadio inferiore è innestata
b – linea 12 V (solo motore funz.)	Verificare i fusibili (Pag. 38)
c – funzione a gas	1 – verificare se esiste gas nel serbatoio (Pag. 34) 2 – a temp. esterne sotto +5 °C, verific. se è inserito l'antighiaccio (Pag. 13)
Caricabatterie non funziona	1 – con tasto (C) del teleruttore verific. se esiste presa veicolo 220 V (Pag. 28) 2 – verificare fusibili (Pag. 38)
Pompa aqua non funziona	1 – verific. stato carica 2. batteria (Pag. 12), event. ricar. con presa veicolo 220 V o motore in funzione 2 – verificare fusibili (Pag. 38) 3 – d'inverno verific. se il sistema acqua fresca non è congelato

Se quanto indicato non desse risultati positivi, recarsi presso punto assistenza V.A.G.

DESCRIZIONE TECNICA

- Tetto sollevabile o ampliato in vetroresina
- Isolamento di tutti i vani liberi carrozzeria con stuoie isolanti in fibra minerale
- Pareti laterali e rivestimento tetto lastrate
- 4 posti a sedere
- 4 posti riposo
- Impianto 220 V con presa esterna CEE, una presa interna e teleruttore salvavita
- 3 plafoniere transistorizzate 12 Volt
- Serbatoio acqua fresca da 55 litri e pompa elettrica
- Serbatoio scarico acque, capacità ca. 20 litri
- Serbatoio sottoscocca per GPL da 8 Kg con dispositivo antighiaccio e rubinetto a 3 vie
- Bombola gas GPL¹⁾ nell'armadio cucina a norma NSF 56-200 con regolatore pressione
- Armadio cucina con lavello inox e fornello 2 fiamme
- Frigorifero 42 litri con zona ghiaccio (principio ad assorbimento) per 12 V, 220 V e Gas GPL con ventilatore
- Regolabile termostaticamente a 220 V e gas GPL
- Armadi biancheria, vano ripostiglio tetto
- Tavolino semovente
- Finestrini catacolor e a doppio vetro nel vano abitacolo
- Tendine per tutti i finestrini sopportate da guide
- Caricabatterie automatico * per 2. batteria * a batteria avviamento *
- Impianto riscaldamento sottoscocca * per funzione a carburante, pilotato elettronicamente, ideale come riscaldatore di stazionamento
- Pannello controllo per stato batterie, livello acqua fresca, funzione frigorifero a gas e interr. per sbrinatori.

¹⁾ solo alcuni Paesi export

Consumo carburante/Prestazioni

Il consumo carburante e le prestazioni dell'Autocamper California/Atlantic corrispondono ai dati tecnici validi per il Kombi (California/Atlantic con tetto sollevabile) risp. con tetto sollevabile ampliato (California/Atlantic con tetto ampliato sollevabile).

Pressione pneumatici

Pneumatici	pressione in bar		
	ant.	poster.	riserva
185 R 14 C	3,0	3,7	3,7
205/70 R 14	2,1	2,8	2,8

Quantativi rifornimento

Serbatoio acqua fresca	ca. 55 litri
Serbatoio scarico acque	ca. 20 litri

Pesi in Kg		California/Atlantic tetto sollevabile	California/Atlantic tetto ampliato soll.
Peso consentito	Benzina	2340	2340
	Turbodiesel	2425	2425
Peso a vuoto	Benzina	1640	1700
	Turbodiesel	1725	1785
Carico utile	Benzina	700	640
	Turbodiesel	685	625
Carico ammesso avantreno		1200	1200
Carico ammesso retrotreno		1300	1300

DATI TECNICI

Dimensioni in mm	California/Atlantic tetto sollevabile	California/Atlantic tetto ampliato soll.
Larghezza	4570	4570
Altezza	1845	1845
Altezza dal suolo	2075	2650
Sbalzo		
anteriore	1160	1160
posteriore	950	950
Interasse	2460	2460
Carreggiata		
anteriore	1585	1585
posteriore	1570	1570
Raggio sterzata		
in m	10,7	10,7
Altezza interna max.	2550	2150
Misure letti		
in alto	1850 x 1220	1940 x 1160
in basso	1888 x 1220	1880 x 1220

Riscaldamento

	Benzina	Diesel
Tensione nominale	12V	12V
Consumo carburante max. ca	0,32 l/h	0,27 l/h
Assorbimento	15W	15W
Rendim. termico	2000 kcal/h	

Impianto GPL

8 Kg gas propano/butano
pressione 50 mbar

risp.

bombola¹⁾ GPL 3 kg
pressione 28 mbar

Frigorifero

Funzione a gas

Consumo gas 5–15 gr/h
Ventilatore 12 V/6 Watt

Funzione elettrica

220 V/50 Hz 85 W (reg. termost.)
12 V/85 W (non regol. termost.)

Fornello a gas

Consumo
ca. 140–164 gr/h (fiamma normale)
ca. 164 gr/h (fiamma grande)

Impianto elettrico

Funzioni:	220V/50 Hz 12 V
Seconda batteria	12V/63 A
Teleruttore salvaimpianto salvavita	10 A 6–10 mA max. 30 ms disinnesto
Assorb. antighiaccio	4W

¹⁾ solo alcuni Paesi Export

Lo Stabilimento lavora costantemente all'ulteriore sviluppo di tutti i tipi e modelli, Favorite avere comprensione se ci riserviamo in qualsiasi momento di praticare modifiche all'entità di fornitura, equipaggiamenti e tecniche. Pertanto non è possibile rivendicare diritti relativi alle indicazioni, illustrazioni e descrizioni della presente pubblicazione.

© 1989 VOLKSWAGEN AG

Ristampa, duplicazione o traduzione – anche parziali – vietate senza l'autorizzazione scritta della VOLKSWAGEN AG. Tutti i diritti riservati in base alla legge sui diritti d'autore, rimangono espressamente di proprietà della VOLKSWAGEN AG. Con riserva di modifiche.

Valido solo assieme al Libretto Istruzioni Volkswagen Transporter/Caravelle a partire

dalla edizione 789

www.westfaliaT3.info - a useful website for owners and enthusiasts of the VW T25 / T3 Westfalia camper

Stampato nella RFT

italienisch 11.89

901.552.257.50

www.westfaliaT3.info- a useful website for owners and enthusiasts of the VW T25 / T3 Westfalia camper